

# SCRITÔRS IN VIAÇ

di GIUSEPPE MARIUZ

Pôcs a san che Carlo Goldoni, il grant scritôr di comediis, tes sôs *Memoriis*, butadis jù a Parigi in lenghe francese (*Mémoires pour servir à l'histoire de sa vie et à celle de son théâtre*), tal svicinâsi dai siei otante agns, al fevele tant ben dal Friûl, li che al à vût studiât cun bon profit e no i son mancjadis piçulis aventuris.

Goldoni al conte che a disevot agns al frecuentave jurisprudence te Universitât di Pavie e al viveve tal coleç Ghislereri, ma al jere stât parât fûr di li par vie che lu vevin incolpât di une satire cuintri lis fantatis di buine famee de citât. So pari, alore, lu veve menât cun lui a Udin, dulà che al faseve il miedi. Goldoni al descrif il viaç, rivant prime a «Porto-Gruero, piçule citât tal ôr dal Friûl» li che sô mari e veve cualchi rendite tal palaç de Comunitât, po traviersant a vât il Tiliment par vie che no 'nd jere points, e alfin rivant a Udin, capitâl dal Friûl venit.

A chest pont, al fâs une digression par maraveâsi che i viazadôrs par solit no segnal chesthe largje e bieles provincie, logade de Marche trevisane fintremai ae Carinzie, che e merete in puest onorevul. Al precise ancje che il Friûl al è dividût dal *Lisonce* (cussì al clame il flum par francês) jenfri la Republiche di Vignesie e i Stâts austriacs, cun Gurize capitâl di chesthe seconde part.

Dopo di vè ricuardât che la provincie e à tante nobiltât e che a Udin al esist un privileç unic in dute Italie, vâl a dî un Parlament de Patrie, là che si riunissin i stâts (classis sociâls, tal sens francês de *pe-raule*), Goldoni al fâs presint che il Friûl al à furnît grancj oms aes dôs nazions, sedi ae Cort di Viene che al Senât venezian. Nol dismentee l'impuartance storiche dal Patriarcjât di Aquilee, scancelât pôcs agns prime cu la formazion di doi Arcivescovâts di Udin e Gurize.

Simpri des sôs memoriis, si ven a savè che i cjamps a son avonde curâts, cun forment e vin di otime cualitât e cun prodots bondants, tant che i vignâi furlans di Picolit «che a imitin tant ben il Tokay» a furnissin la gran part des necessitâts di Vignesie.

Goldoni al fâs un lunc e curiôs discors sul lengaç furlan, «speciâl e difil di capî, come il ghenovês, ancje pai Ta-



La statue di Carlo Goldoni in cjamp San Bartolomeo a Vignesie, dongje dal gonfalon de Republiche di San Marc

## I studis di leç e lis aventuris di Carlo Goldoni in Friûl

L'autôr venezian al fevele dal lengaç, de economie e de leteradure di chesthe tiere  
La fughe di Udin a Gurize par scjampâ a un scandul e a un matrimoni reparadôr

**COLTIVAZIONS**  
«I cjamps a son ben curâts cun prodots bondants di forment e vin che a furnissin la gran part des necessitâts di Vignesie»

lians», cu lis peraulis al feminil che no finissin in *a* come par talian ma in *e* come par francês, e cussì i plurâi in *s*, e cuntune cuantitât di no crodi di peraulis francesis jentradis dentri, forsît par vie di Giulio Cesare. Altri fat singlar, par lui, al è che i furlans a clamin sere la gnot e gnot la sere. Ma al conclût che lis le-

taris a Udin a son coltivadis, e esist une academie leterarie, a son artiscj di gran merit e la societât e je une vore amabil. La citât e je bieles, cun glesis ben ornadis di oparis, bors d'incjant e dintors deliziôs come Passarean dai conts Manin.

A Udin, Carlo Goldoni al conte di jessi tornât a cjapâ i studis, cuntun cors di Dirît civil e canonic tignût dal inno-menât jureconsul Movelli, tant che al à vût «gjavât plui profit ta chei sîs mês che tai trê agns di Pavie». Ta chel timp, però, si imbarcje in dôs aventuris sentimentâls che i dan plui problemis che no sodisfazions. Sul imprim, al bute il voli suntuone bieles fan-tate che al viôt in glesie e a spassizâ; jê no si inacuarc di

**LA LENGHE**  
«Il furlan al è speciâl e difil di capî come il ghenovês ancje pai Talians e al à lis finâls in «e» come il francês forsît par vie di Giulio Cesare»

lui, ma la massarie si vise des sôs atenzions e si ufrîs di judâl par fâ di mediazion cu la sô parone. Lui al mande letaris e regâi di valôr cence otignî risultâts, fin che si rint cont di jessi stât imbroidât de massarie, che si veve tignût dut. La seconde volte al riscje ancjemò di plui, cu la fie di un ostîr, che i da un aponta-

ment in cjamare, di gnot e disint di jessi bessole. Al contrari, al moment just e salte fûr la mari che e fâs un grant scandul se lui nol promet di riparâ cul matrimoni. Al moment Goldoni al promet, ma il di dopo al scjampe di corse a Gurize, là che il pari al jere a curâ la salût dal cont Lantieri, lûctignint dai esercits dal imperadôr Carli VI. Si ferme te citât imperiâl e te residence dai Lantieri a Vipbach par cuatri mês, fintremai che il cont al vuaris, e intant al visite Lubiane, Graz, Trieste, Aquilee e Gardiscje. Dopo, al torne in Venit par Chiozza, preant so pari di cjapâ la strade di Palme, par stâ a la largje di Udin e dal pericol dal matrimoni.

©RIPRODUZIONE RISERVATA

STROLIC PAL 2016

## Polente e frico Bruno Pizzul Frecis e Udinês i simbui gnûfs

Il Friûl dai vons, il Friûl dai simbui e il Friûl des novitâts: dut chest al è dentri dal *Strolic furlan pal 2016*, il numar 97 inte storie de Societât Filologjiche (tancj agns, tancj *Strolics!*) metût adun di Claudio Romanzin, che nus puarte mês par mês ae scuierte dal nestri îr, vuê e doman.

Un passât implantât su la societât rurâl dai nestris vons - al à ricuardât Gianni Colledani inte sô presentazion - leade a strent cui elements de nature e cui valôrs dal lavôr, de dignitât e de fede; un presint che si domande a ce che si impensisi vuê di cuant che tal mont si nome il Friûl e al scuierc che il frico cu la polente, Bruno Pizzul, l'Udinês di balon e lis Frecis tricolors a àn cjapât il puest dai patrons Macôr e Fortunât e dal fogolâr; e par finî l'avignî, provant pardabon a stroligâ su cemût che a saran, quale lenghe che a fevelaran, cuâl Diu che a prearan i Furlans ca di cent agns.

Dopo de presentazion di Udin, fate come par tradizion a Sante Catarine, e di chê Gurize fate par Sant Andree, l'apontament cul *Strolic* al è cumò di là da l'aga, sabide ai 12 di Dicembar aes trê e mieze daspomisdi inte Sale consiliâr di Palaç Rota a San Vît dal Tiliment, dutun cu la scree dal cors pratic di lenghe e culture furlane.

Propit dai cors pratics de Filologjiche a son nassudis tantis des contis e des poesis cjapadis dentris dal *Strolic* e scritis - i ten a meti in lûs Romanzin - tal furlan fevelât de int, par testemoneâ che la marilenghe e je vive e vivarose. Tai dissens, invezit, si ricognôs la man dai fruts, che a son chei che a àn in man l'avignî de marilenghe: i piçui autôrs a son i arlêfs des scuelis primariis di Travès.

Insieme cul *Strolic* la Societât Filologjiche e presente ancje il *Lunari pal 2016*, burît fûr cu la poie de Bancje populâr di Cividât e dedicât chest an al preseôs fonts des cartulinis antighis conservadis de Societât: un lunari che nus fâs fâ un viaç ideâl ator pal Friûl, passant mês par mês par une citât diferente, di soreli a mont a soreli jevât e de mont ae marine, par goldi di maraveosis viodudis dal Friûl come che al jere sul principi dal Nûfcent. (a.p.)

## NONS DI LÛC

### Colians e Cjanine, monts che pe altece a son pont di riferiment

di Ermanno Dentese

Suntun resint numar de riviste *Sot la nape* Rico Agostinis al somet un gnûf supuest su la etimologjie dal Colians, là che al dîs che il non nol à nuie a ce fâ cun *collis*, stant che fin a dut il Sietcent lis monts plui altis no ur interessavin ae int, par vie che no si podeve vè nissun pro. Par chest, Rico al dîs che il non al diven di alc altri e lu svicine a chel di Comelians, tant che

adietif etnic dal Cumieli. Dut al è motivât dal fat che la mont e je la plui alte e si pues viodile di lontan e, si che duncje, segnacul tant che pont di riferiment par un *passaç* (par là in Cumieli, ben si intint). Dal pont di viste linguistic al pues stâi, cul fastidi, dut câs, de disparizion di *melmie* che e je difil di spleâ. Nus ven iniment inalore la etimologjie de mont Cjanine, che o vin pandût intal nestri dizionari e ancje su

chestis paginis e che par chest o sin stâts une vore contestâts. Cun di fat, o vin metût di bande il supuest dal dint dal voli (*canino*, par talian), metint denant un che al splee il non tant che un slavism cul significât di *passaç*. Voltiti mont! Che li nol è nissun *passaç*, che lis monts e lis valadis dal dulintor a son masse grevis e vie indenant. Il fat al è che la mont Cjanine e jere salacor un pont di riferiment pai Sclâfs, che dal Ca-

rantan si jerin spandûts par dut il Friûl e, stant che la mont si pues viodile di dute la plane e fintremai dal Palût di Grau, a podevin mostrâle dapardut come pont di riferiment parmis dal Cjanâl de Fele.

Ve ca duncje che lis monts plui altis de nestre region si svicinin tant che a orijin dal non, siben che no par vie de etimologjie ma par vie des motivazions che a àn dât vite ai doi toponims.



Il Colians, la mont plui alte dal Friûl cui siei 2.780 metris

